

NHỮNG VẤN ĐỀ CHUNG

MUỐN LÀM TỐT MỌI CÔNG VIỆC CỦA TRUNG QUỐC, THEN CHỐT VẤN LÀ Ở ĐẢNG

(Trích Phát biểu của Tổng Bí thư ĐCS Trung Quốc Hồ Cẩm Đào tại lễ Kỷ niệm 90 năm ngày thành lập ĐCS Trung Quốc (1921 – 2011). Đầu đề do Tòa soạn đặt)

Mình lại sự phát triển tiến bộ 90 năm qua của Trung Quốc, có thể rút ra một kết luận cơ bản rằng: *Muốn làm tốt mọi công việc của Trung Quốc, then chốt vẫn là ở Đảng.*

Tổng kết tiến trình lịch sử phát triển 90 năm, điểm cơ bản để Đảng Cộng sản Trung Quốc giữ gìn và phát triển tính tiên tiến của chính đảng Mác-xít chính là: Kiên trì giải phóng tư tưởng, thực sự cầu thị, tiến cùng thời đại, đối xử với chủ nghĩa Mác bằng thái độ khoa học, chỉ đạo thực tiễn mới bằng chủ nghĩa Mác phát triển, kiên trì chân lý, sửa chữa sai lầm, kiên định đi theo con đường của chính mình, luôn giữ vững động lực tinh thần Đảng mở đường tiến lên phía trước; kiên trì vì nhân dân, dựa vào nhân dân, thành tâm thành ý mưu cầu lợi ích của nhân dân, chất lọc trí tuệ và lực lượng từ quần chúng nhân dân, luôn duy trì mối quan hệ máu thịt giữa Đảng với quần chúng nhân dân; kiên trì trọng dụng người tài, thu hút đông đảo nhân tài, lấy

sự nghiệp để thu hút, bồi dưỡng và xây dựng nhân tài, không ngừng tăng thêm những dòng máu mới, luôn đảm bảo sức sống mãnh liệt của Đảng; kiên trì Đảng phải quản Đảng, quản lý Đảng phải nghiêm, kịp thời giải quyết những vấn đề nổi cộm trong Đảng, luôn đảm bảo cho cơ thể của Đảng khỏe mạnh.

Toàn Đảng phải nhận thức tỉnh táo rằng, trong điều kiện tình hình mới tình hình thế giới, tình hình đất nước, tình hình trong Đảng phát sinh những thay đổi sâu sắc, nâng cao trình độ lãnh đạo và trình độ cầm quyền của Đảng, nâng cao năng lực phòng chống thoái hóa biến chất và đề phòng rủi ro, tăng cường xây dựng năng lực cầm quyền và tính tiên tiến của Đảng, đối mặt với rất nhiều tình hình mới, vấn đề mới, thách thức mới mà từ trước đến nay chưa từng có, trải nghiệm cầm quyền, trải nghiệm cải cách mở cửa, trải nghiệm kinh tế thị trường, trải nghiệm môi trường bên ngoài là việc lâu dài, phức tạp và nghiêm túc. Những rủi ro như tinh thần buông

thả, không đủ năng lực, xa rời quần chúng, tham nhũng tiêu cực càng cần phải được phơi bày ra trước toàn Đảng. Việc thực hiện nhiệm vụ Đảng phải quản Đảng, quản lý Đảng phải nghiêm trở nên nặng nề và cấp bách hơn bất cứ lúc nào khác so với trước đây.

Chúng ta cần xuất phát từ thực tế mới, kiên trì chỉ đạo công tác xây dựng Đảng bằng lý luận khoa học, nghiên cứu và giải quyết những vấn đề lý luận và thực tế trọng đại trong công tác xây dựng Đảng bằng tinh thần cải cách, sáng tạo, quan tâm đến công cuộc xây dựng toàn diện xã hội khá giả, đẩy nhanh hiện đại hóa XHCN, nhận thức toàn diện và tự giác vận dụng quy luật xây dựng đảng cầm quyền Mác-xít, thúc đẩy toàn diện công trình vĩ đại mới trong công tác xây dựng Đảng, không ngừng nâng cao trình độ khoa học hóa trong công tác xây dựng Đảng.

Trong điều kiện lịch sử mới, nâng cao trình độ khoa học hóa trong công tác xây dựng Đảng cần kiên trì giải phóng tư tưởng, thực sự cầu thị, tiến cùng thời đại, ra sức thúc đẩy Trung Quốc hóa, thời đại hóa, đại chúng hóa chủ nghĩa Mác, nâng cao trình độ chính trị, tư tưởng của toàn Đảng.

Tiến trình lịch sử phát triển 90 năm qua của Đảng nói với chúng ta rằng, *sự trưởng thành về mặt lý luận là nền tảng của sự kiên định về chính trị, tiến cùng thời đại về mặt lý luận là tiền đề để anh dũng tiến lên phía trước về hành động, sự thống nhất về mặt tư tưởng là đảm*

bảo quan trọng để toàn Đảng hành động nhịp nhàng. Đảng viên Đảng Cộng sản Trung Quốc tin tưởng chắc chắn rằng, nguyên lý cơ bản của chủ nghĩa Mác là chân lý khoa học không gì có thể lay chuyển được, cần phải không ngừng làm phong phú thêm và phát triển chủ nghĩa Mác cùng với sự phát triển của thực tiễn, từ xưa đến nay chưa hề coi chủ nghĩa Mác là sự giáo điều rỗng tuếch, cứng nhắc, rập khuôn. *Chủ nghĩa Mác, cội nguồn lý luận là thực tiễn, chỗ dựa phát triển là thực tiễn, tiêu chuẩn kiểm nghiệm cũng là thực tiễn.* Bất cứ một phương pháp nào chỉ khăng khăng theo sách vở, không quan tâm đến thực tiễn, siêu việt hoặc lạc hậu hơn so với cuộc sống thực tế đều không thể thành công được. Một vài giai đoạn trong lịch sử, Trung Quốc đã từng phạm phải sai lầm, thậm chí đã gặp phải những thất bại nghiêm trọng, nguyên nhân căn bản vẫn là do tư tưởng chỉ đạo lúc đó đã xa rời thực tế đất nước. Đảng Cộng sản Trung Quốc có thể dựa vào chính bản thân và lực lượng nhân dân để sửa chữa sai lầm, phấn đấu đứng lên trong thất bại, tiếp tục thắng lợi tiến lên phía trước, nguyên nhân căn bản vẫn là nhờ vào việc khôi phục lại và kiên trì quán triệt “thực sự cầu thị”. Đảng Cộng sản Trung Quốc đã tiến hành tổng kết một cách có hệ thống những bài học kinh nghiệm trên phương diện này trong “Nghị quyết về một số vấn đề lịch sử” và “Nghị quyết về một số vấn đề lịch sử của Đảng kể từ khi thành lập nước”. Chúng ta cần phải ghi nhớ điều này.

Thực tiễn phát triển, nhận thức chân lý, sáng tạo lý luận là không bờ bến. Thực tiễn của Đảng và nhân dân không ngừng tiến lên phía trước, lý luận chỉ đạo thực tiễn đó cũng cần phải không ngừng tiến lên phía trước. Con đường CNXH đặc sắc Trung Quốc cần phải không ngừng được mở rộng trong thực tiễn mang tính sáng tạo của Đảng và nhân dân. Chế độ XHCN đặc sắc Trung Quốc cần phải không ngừng được hoàn thiện trong đi sâu cải cách, mở rộng mở cửa. Quá trình này cần phải mở ra một triển vọng rộng mở cho sự sáng tạo lý luận. Việc kiên trì chủ nghĩa Mác trong điều kiện lịch sử mới then chốt là cần phải kịp thời trả lời những vấn đề mới mà thực tiễn đặt ra, có sự chỉ đạo một cách khoa học cho thực tiễn. Chúng ta cần nắm bắt chính xác đại cục phát triển của thế giới, nắm bắt chính xác tình hình cơ bản của đất nước trong giai đoạn đầu của CNXH, đi sâu nghiên cứu đặc trưng mang tính giai đoạn trong quá trình phát triển của Trung Quốc, kịp thời tổng kết những kinh nghiệm mới do Đảng lãnh đạo nhân dân sáng tạo ra, trọng điểm nắm chắc những vấn đề trọng đại trong việc phát triển XHCN, đưa ra những khái quát lý luận mới, giữ mãi sức sống dồi dào của lý luận khoa học.

Mỗi một lần sáng tạo lý luận tiến lên một bước thì việc vũ trang lý luận cũng tiến cùng một bước. Đây là một kinh nghiệm quan trọng trong quá trình Đảng Cộng sản Trung Quốc tăng cường xây dựng bản thân. Trung Quốc cần

phải dựa theo yêu cầu xây dựng chính đảng Mác-xít theo mô hình học tập, nắm chắc việc học tập tất cả tư tưởng mới, tri thức mới khoa học do xã hội loài người sáng tạo nên. Toàn thể đảng viên, cán bộ đều phải coi học tập là một sự theo đuổi tinh thần, đi sâu học tập và nắm bắt chủ nghĩa Mác – Lênin, tư tưởng Mao Trạch Đông, đi sâu học tập và nắm bắt hệ thống lý luận CNXH đặc sắc Trung Quốc, xây dựng thế giới quan và phương pháp luận chủ nghĩa duy vật biện chứng và chủ nghĩa duy vật lịch sử, thực sự làm được việc học tập để hình thành cái đức, học tập để tăng cường trí tuệ, học tập để lập nghiệp. Các đồng chí trong toàn Đảng, đặc biệt là cán bộ lãnh đạo các cấp của Đảng cần không ngừng nâng cao trình độ chính trị tư tưởng, kiên định niềm tin lý tưởng, tăng cường tính tự giác và tính kiên định phấn đấu không ngừng vì sự nghiệp của Đảng và của nhân dân, thực sự kiên định, quyết chí không thay đổi.

Nâng cao trình độ khoa học hóa trong công tác xây dựng Đảng trong điều kiện lịch sử mới cần kiên trì sử dụng nhân tài từ “năm sông bốn biển” (toàn quốc), trọng dụng hiền tài, kiên trì tài đức vẹn toàn, lấy cái đức làm tiêu chuẩn dùng người, thu hút nhân tài ưu tú trên các phương diện vào làm việc cho Đảng và Nhà nước. Lịch sử phát triển 90 năm qua của Đảng nói với chúng ta rằng, sau khi đường lối chính trị đã được xác định, cán bộ chính là nhân tố quyết định. Kiên trì sử dụng nhân tài từ “năm sông bốn

biển”, trọng dụng hiền tài là yêu cầu tất yếu cho tính chất và tôn chỉ của Đảng Cộng sản Trung Quốc. Ngoài lợi ích của nhân dân, Đảng Cộng sản Trung Quốc không có lợi ích đặc thù riêng của mình. Đảng Cộng sản Trung Quốc kiên trì nguyên tắc tối cao này. Điều này đã tạo nên một không gian rộng mở cho tất cả mọi người – những người luôn lo lắng cho nhân dân, cắm rễ vào nhân dân, cống hiến cho nhân dân – thể hiện tài năng. Con đường XHCN đặc sắc Trung Quốc có thể càng ngày càng rộng mở hay không, dân tộc Trung Hoa có thể thực hiện được sự phục hưng vĩ đại hay không, thì cần phải xem có thể không ngừng đào tạo ra nhiều nhân tài ưu tú hay không, có thể khiến cho nhân tài ưu tú trên mọi phương diện xuất hiện và thể hiện tài năng hay không.

Chúng ta cần phải có tầm nhìn bao quát hơn, cảnh giới cao hơn, khí phách lớn hơn để mở rộng con đường tiến cử người hiền tài, kịp thời phát hiện và sử dụng hợp lý cán bộ lãnh đạo ưu tú. Phải kiên trì đặt cái “đức” của cán bộ lên vị trí quan trọng hàng đầu, đề bạt sử dụng những cán bộ có lập trường chính trị kiên định, có tài đức thật sự, có thành tích nổi trội, được quần chúng công nhận, hình thành nên định hướng sử dụng người lấy cái đức để tu dưỡng bản thân, lấy cái đức để thu phục quần chúng, lấy cái đức lãnh đạo cái tài, lấy cái đức để gọt rũa cái tài, tài đức toàn vẹn. Cần kiên trì sử dụng cán bộ dựa vào thành tích thực tế để những người làm được

việc có cơ hội, người có thể thành công có đất dụng võ, không để cho những người trung thực phải chịu thua thiệt, không để cho những kẻ đầu cơ trục lợi giành được lợi, để cho tất cả cán bộ ưu tú đều có thể cống hiến cho Đảng và nhân dân.

Liên tục đào tạo ra nhiều cán bộ trẻ ưu tú là kế hoạch cơ bản có liên quan đến sự tiếp nối sự nghiệp của Đảng và nhân dân. Cán bộ trẻ muốn gánh vác được trọng trách thì phải xây dựng cho mình thế giới quan, quan điểm quyền lực, quan điểm sự nghiệp chính xác, thực sự trung thành với sự nghiệp của Đảng, quan tâm đến quần chúng nhân dân, chuyên tâm công tác, không ngừng hoàn thiện mình. Đồng đảo cán bộ trẻ muốn tự giác đến những khu vực gian khổ, hoàn cảnh phức tạp, cương vị then chốt để rèn dũa phẩm chất, rèn luyện tác phong, nâng cao tài năng. Một loạt cán bộ trẻ đã trải qua rèn luyện trong điều kiện gian khổ, phức tạp, những trải nghiệm đấu tranh quan trọng, được thực tiễn chứng minh là ưu tú, có triển vọng đào tạo có thể xuất hiện không ngừng, sự nghiệp của Đảng và nhân dân có hy vọng lớn.

Nhân tài là nguồn lực hàng đầu, là tài nguyên chiến lược cho phát triển đất nước. Các đồng chí trong toàn Đảng và toàn xã hội đều cần kiên trì phương châm quan trọng tôn trọng lao động, tôn trọng tri thức, tôn trọng nhân tài, tôn trọng sáng tạo, hình thành quan niệm ai ai cũng đều có thể trở thành nhân tài, dám dùng nhân tài cho sự nghiệp, giúp

các loại nhân tài đều có không gian lập nghiệp và phát triển rộng mở, khiến cho mỗi một người đều trở thành nhân tài hữu dụng cho Tổ quốc, cho nhân dân, cho dân tộc. Đặc biệt là cần phải nắm chắc việc đào tạo anh tài trẻ tuổi, hình thành nên cục diện sinh động nhân tài xuất hiện ào ào, con người dùng hết cái tài của mình, cái tài được sử dụng triệt để.

Nâng cao trình độ khoa học hóa trong công tác xây dựng Đảng trong điều kiện lịch sử mới cần kiên trì quan niệm lấy con người làm gốc, cầm quyền vì nhân dân, xây dựng quan điểm quần chúng chủ nghĩa Mác, tự giác quán triệt đường lối quần chúng của Đảng, luôn giữ gìn mối quan hệ máu thịt giữa Đảng với quần chúng nhân dân.

Tiến trình lịch sử phát triển 90 năm qua của Đảng nói với chúng ta rằng, bắt nguồn từ nhân dân, cắm rễ trong nhân dân, phục vụ nhân dân là gốc rễ để Đảng Cộng sản Trung Quốc không bao giờ thất bại. Lấy con người làm gốc, cầm quyền vì nhân dân là tính chất của Đảng Cộng sản Trung Quốc và là sự thể hiện tập trung của tôn chỉ cơ bản toàn tâm toàn ý phục vụ nhân dân; là tiêu chuẩn tối cao để chỉ đạo, đánh giá và kiểm nghiệm tất cả mọi hoạt động cầm quyền của Đảng Cộng sản Trung Quốc. Các đồng chí trong toàn Đảng cần phải nhớ kỹ, gắn bó mật thiết với quần chúng là ưu thế chính trị lớn nhất của Đảng Cộng sản Trung Quốc, *xa rời quần chúng là mạo hiểm lớn nhất sau khi Đảng lên cầm quyền*. Chúng ta cần phải luôn đặt lợi

ích của nhân dân lên vị trí hàng đầu, coi việc thực hiện tốt, gìn giữ tốt, phát triển tốt lợi ích căn bản của quần chúng nhân dân đồng đạo nhất là điểm xuất phát và điểm dừng chân cho tất cả công việc của mình; thực hiện việc dùng quyền vì dân, quan hệ tình cảm với nhân dân, mưu cầu lợi ích cho nhân dân, giúp cho công việc của Đảng Cộng sản Trung Quốc giành được nền tảng quần chúng và ngọn nguồn sức mạnh lớn nhất, vững vàng nhất và đáng tin cậy nhất.

Mỗi một đảng viên Đảng Cộng sản Trung Quốc đều phải đặt nhân dân lên vị trí trung tâm cao nhất, tôn trọng địa vị chủ thể của nhân dân, tôn trọng tinh thần đi đầu sáng tạo của nhân dân, tôn nhân dân làm thầy, cắm sâu gốc rễ của việc tăng cường trí tuệ chính trị, tăng cường bản lĩnh cầm quyền vào thực tiễn mang tính sáng tạo của nhân dân. Cần hết sức coi trọng và thực sự làm tốt công tác quần chúng trong điều kiện tình hình mới, kiên trì hỏi người dân về công việc, nhu cầu, kế hoạch, chân thành lắng nghe lời kêu gọi của quần chúng, phản ánh chân thật nguyện vọng của quần chúng, quan tâm chân tình đến khó khăn của quần chúng, đảm bảo quyền lợi kinh tế, chính trị, văn hóa, xã hội v.v... của quần chúng nhân dân theo pháp luật. Chỉ khi Đảng đặt quần chúng vào trong tim, quần chúng mới có thể đặt Đảng vào trong tim; chỉ khi Đảng coi quần chúng như người thân, quần chúng mới có thể coi Đảng như người thân. Cơ quan Đảng và chính quyền các cấp cũng

như cán bộ đều cần phải kiên trì trọng tâm công tác, thường xuyên đi sâu vào thực tế, đi sâu xuống cơ sở, đi sâu vào quần chúng, biết tình hình của dân, giải đáp những ưu tư của dân, làm ấm lòng dân. Phải coi tuyến cơ sở là mặt trận cơ sở để bồi dưỡng, rèn luyện cán bộ, định hướng cho cán bộ tăng cảm tình tư tưởng đối với quần chúng, tăng bản lĩnh phục vụ quần chúng khi chung sống với quần chúng. Cần coi việc phục vụ quần chúng và công tác quần chúng là nhiệm vụ hạt nhân của tổ chức Đảng cơ sở và chức trách cơ bản của cán bộ cơ sở, khiến tổ chức Đảng cơ sở trở thành pháo đài chiến đấu kiên cường thúc đẩy phát triển, phục vụ quần chúng, quy tụ lòng người và thúc đẩy hài hòa.

Nâng cao trình độ khoa học hóa trong công tác xây dựng Đảng trong điều kiện lịch sử mới cần kiên trì phương châm trị cả gốc lẫn ngọn, quản lý tổng hợp, trừng phạt đi đôi với phòng chống, chú trọng dự phòng, đi sâu triển khai xây dựng tác phong liêm chính trong Đảng và đấu tranh chống tiêu cực, luôn giữ gìn tính tiên tiến và tính thuần khiết của chính đảng Mác-xít.

Tiến trình lịch sử phát triển 90 năm qua của Đảng nói với chúng ta rằng, kiên trì trừng trị và dự phòng có hiệu quả hiện tượng tham nhũng có liên quan đến việc lòng người có ủng hộ hay không cũng như liên quan đến sinh mạng tồn vong của Đảng, là nhiệm vụ chính trị trọng đại mà Đảng phải luôn nắm chắc. Đảng Cộng sản Trung Quốc luôn nhận

thức tỉnh táo đối với tính nghiêm trọng và tính rủi ro khi nảy sinh hiện tượng tham nhũng trong điều kiện cầm quyền lâu dài, trong cả quá trình cải cách mở cửa và xây dựng hiện đại hóa XHCN đều chống tham nhũng. Ngọn cờ của Đảng Cộng sản Trung Quốc rất rõ ràng, xuyên suốt là chống tham nhũng, việc xây dựng tác phong liêm khiết, chống tham nhũng luôn giành được những bước tiến triển mới rõ nét, là sự đảm bảo quan trọng để thúc đẩy cải cách mở cửa và xây dựng hiện đại hóa XHCN. Đồng thời, tình hình đấu tranh chống tham nhũng vẫn nghiêm trọng, nhiệm vụ vẫn rất gian nan. Nếu không trừng trị có hiệu quả hiện tượng tham nhũng thì Đảng sẽ đánh mất niềm tin và sự ủng hộ của nhân dân. Toàn Đảng cần phải giống hồi chuông cảnh tỉnh, nhận thức đầy đủ tính trường kỳ, tính phức tạp, tính gian khổ của cuộc đấu tranh chống tham nhũng, đặt việc xây dựng tác phong liêm khiết, chống tham nhũng lên vị trí nổi bật hơn, thúc đẩy xây dựng hệ thống trừng trị và đề phòng tham nhũng bằng niềm tin kiên định hơn, thái độ kiên quyết hơn và biện pháp mạnh mẽ hơn, kiên trì đấu tranh chống tham nhũng đến cùng.

Cán bộ lãnh đạo các cấp cần phải nhớ kỹ, quyền lực trong tay chúng ta là do nhân dân trao cho, chỉ có thể dùng nó để mưu cầu lợi ích cho nhân dân. Cần phải sử dụng quyền lực để phục vụ nhân dân, có trách nhiệm với nhân dân và tự giác chịu sự giám sát của nhân dân, quyết không thể biến quyền lực thành công cụ

để kiểm soát cho cá nhân hoặc mưu cầu tư lợi cho thiểu số người. Cán bộ các cấp cần tự trọng, tự kiểm điểm, tự cảnh giác, tự khích lệ, coi trọng tính Đảng, chú trọng phẩm hạnh, gương mẫu, lập thân không nên quên đạo làm người, cầm quyền không xa rời cái tâm “công bộc”, không dùng quyền để mưu cầu tư lợi, giữ mãi bản sắc chính trị của người đảng viên Đảng Cộng sản.

Nâng cao trình độ khoa học hóa trong công tác xây dựng Đảng trong điều kiện lịch sử mới cần kiên trì quản lý quyền lực, quản lý công việc, quản lý con người bằng chế độ, kiên toàn chế độ tập trung dân chủ, không ngừng thúc đẩy chế độ hóa, quy phạm hóa, trình tự hóa công tác xây dựng Đảng.

Tiến trình lịch sử phát triển 90 năm qua của Đảng nói với chúng ta rằng, xây dựng tốt, quản lý tốt một Đảng lớn có hàng triệu đảng viên thì chế độ càng phải có tính căn bản, tính toàn diện, tính ổn định và tính lâu dài. Phải luôn đưa việc xây dựng chế độ xuyên suốt công tác xây dựng tư tưởng, tổ chức, tác phong của Đảng cũng như công tác đề xướng liêm khiết, chống tham nhũng. Kiên trì đột phá trọng điểm, thúc đẩy chỉnh thể, kế thừa truyền thống, dũng cảm sáng tạo, xây dựng hệ thống chế độ có nội dung hài hòa, trình tự chặt chẽ, phối hợp hoàn hảo, vận dụng có hiệu quả.

Thúc đẩy xây dựng chế độ của Đảng cần kiên trì lấy Điều lệ Đảng làm căn bản, lấy chế độ tập trung dân chủ làm hạt

nhân, kiên trì và hoàn thiện chế độ lãnh đạo của Đảng, cải cách và hoàn thiện phương thức lãnh đạo và cầm quyền của Đảng, phát triển dân chủ trong Đảng, tích cực thúc đẩy ổn thỏa việc công khai công việc của Đảng, đảm bảo địa vị chủ thể và quyền lợi dân chủ của đảng viên, hoàn thiện chế độ Đại hội đại biểu của Đảng và chế độ bầu cử trong Đảng, hoàn thiện cơ chế quyết sách dân chủ trong Đảng, đảm bảo sự đoàn kết thống nhất trong Đảng, tăng cường sức sáng tạo của Đảng, kiên quyết khắc phục hiện tượng yếu kém, dă dăm và hành vi chuyên quyền độc đoán vi phạm nguyên tắc chế độ tập trung dân chủ. Các đồng chí trong toàn Đảng cần xây dựng quan niệm mọi người đều bình đẳng trước pháp luật, không có đặc quyền về chế độ, không có ngoại lệ trước sự hạn chế của chế độ; cố gắng học tập chế độ, chấp hành nghiêm chỉnh chế độ, tự giác bảo vệ chế độ.

Tóm lại, chỉ cần các đồng chí trong toàn Đảng thường xuyên lo nỗi lo của Đảng, gánh vác hết trách nhiệm của Đảng, thúc đẩy công tác xây dựng Đảng bằng trạng thái tinh thần phấn chấn hơn, thì Đảng Cộng sản Trung Quốc nhất định có thể nắm bắt tốt hơn xu thế chung của lịch sử, dũng cảm đứng trên đầu sóng thời đại, dẫn dắt toàn xã hội tiến bộ.

Nguồn: http://www.rmlt.com.cn/News/201107/201107021021397755_6.html

Người dịch: CHU THÙY LIÊN

